

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48-49 Elizabeth II, 1999-2000

Deuxième session, trente-sixième législature,
48-49 Elizabeth II, 1999-2000

STATUTES OF CANADA 2000

LOIS DU CANADA (2000)

CHAPTER 23

CHAPITRE 23

An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts

Loi autorisant l'aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

BILL C-11

ASSENTED TO 29th JUNE, 2000

PROJET DE LOI C-11

SANCTIONNÉ LE 29 JUIN 2000

SUMMARY

This enactment provides authority for the disposition of all or substantially all of the assets of the Cape Breton Development Corporation (the “Corporation”) and provides for the dissolution and winding up of the affairs of the Corporation. The purpose is to enable a private sector operator to acquire the mining assets of the Corporation so that the federal government can exit the coal mining business in Cape Breton and to provide for the continuation of the existing jurisdictional regimes for labour relations, occupational safety and health, and labour standards. Consequential amendments are proposed to the existing legislation to remove provisions that are no longer applicable, to provide for a reduced board of directors in the future, and to permit legal actions to be brought against the Crown.

SOMMAIRE

Le texte autorise l’aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton (SDCB), et prévoit la dissolution de celle-ci. Il a pour but de permettre au secteur privé d’acquérir les biens miniers de la SDCB, de sorte que le gouvernement puisse se retirer de l’extraction du charbon au Cap-Breton, et d’assurer le maintien de la compétence fédérale dans les domaines des relations de travail, de la santé et de la sécurité au travail, et des normes de travail. Il abroge les dispositions périmées de la *Loi sur la Société de développement du Cap-Breton* et permet la réduction du nombre des administrateurs de la SDCB. Il prévoit également la subrogation de Sa Majesté à la SDCB dans les procédures judiciaires auxquelles celle-ci est partie.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l’adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

48-49 ELIZABETH II

48-49 ELIZABETH II

CHAPTER 23

CHAPITRE 23

An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts

Loi autorisant l'aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

[Assented to 29th June, 2000]

[Sanctionnée le 29 juin 2000]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Cape Breton Development Corporation Divestiture Authorization and Dissolution Act*.

1. *Loi autorisant la Société de développement du Cap-Breton à aliéner ses biens et prévoyant la dissolution de celle-ci.*

Titre abrégé

DISPOSAL OF ASSETS AND DISSOLUTION

ALIÉNATION DES BIENS ET DISSOLUTION

Authoriza-
tion

2. (1) The Cape Breton Development Corporation ("the Corporation"), established by the *Cape Breton Development Corporation Act*, is authorized

2. (1) La Société de développement du Cap-Breton, constituée sous le régime de la *Loi sur la Société de développement du Cap-Breton* (ci-après appelée la « Société »), peut aliéner la totalité ou quasi-totalité de ses biens et prendre toutes les mesures nécessaires à sa liquidation.

Nouveaux
pouvoirs de
la Société

(a) to sell or otherwise dispose of all or substantially all of its assets; and

(b) to do everything necessary for or incidental to closing out its affairs.

Provisions not
applicable

(2) Subsections 99(2) to (5) of the *Financial Administration Act* do not apply to the authorization in subsection (1).

(2) Elle est pour ce faire soustraite à l'application des paragraphes 99(2) à (5) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Non-
application
de certaines
dispositions

Commence-
ment of legal
proceedings

3. (1) Any action, suit or other legal proceeding in respect of an obligation or liability incurred by the Corporation in closing out its affairs may be brought against Her Majesty in any court that would have had jurisdiction if the action, suit or other legal proceeding had been brought against the Corporation.

3. (1) Les procédures judiciaires relatives aux obligations contractées ou aux engagements pris par la Société lors de la liquidation de celle-ci peuvent être intentées contre Sa Majesté devant la juridiction qui aurait eu compétence pour connaître des procédures intentées contre la Société.

Procédures
judiciaires
nouvelles

Continuation
of legal
proceedings

(2) Any action, suit or other legal proceeding to which the Corporation is party that is pending in any court on the coming into force of this section may be continued by or against Her Majesty in like manner and to the same extent as it could have been continued by or against the Corporation.

(2) Sa Majesté prend la suite de la Société, au même titre et dans les mêmes conditions que celle-ci, comme partie dans les procédures judiciaires en cours à l'entrée en vigueur du présent article et auxquelles la Société est partie.

Procédures
judiciaires en
cours

Dissolution

4. The Corporation is dissolved on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

4. La Société est dissoute à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

Dissolution

Declaration of
general
advantage

5. The works and undertakings operated or carried on by the Corporation on or after June 15, 1967 are declared to be works for the general advantage of Canada.

5. Les ouvrages et entreprises exploités par la Société après le 14 juin 1967 sont, que cette dernière soit dissoute ou non, déclarés être des ouvrages à l'avantage général du Canada.

Déclaration
d'intérêt
national

R.S., c. C-25

AMENDMENTS TO THE CAPE BRETON
DEVELOPMENT CORPORATION ACT

MODIFICATION DE LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ DE
DÉVELOPPEMENT DU CAP-BRETON

L.R., ch.
C-25

6. (1) The definitions "Coal Division" and "companies" in section 2 of the Cape Breton Development Corporation Act are repealed.

6. (1) Les définitions de « compagnies » et « division des charbonnages », à l'article 2 de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, sont abrogées.

(2) The definition "Chairman" in section 2 of the English version of the Act is repealed.

(2) La définition de « Chairman », à l'article 2 de la version anglaise de la même loi, est abrogée.

(3) Section 2 of the English version of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

(3) L'article 2 de la version anglaise de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

"Chairperson"
Version
anglaise
seulement

"Chairperson" means the Chairperson of the Board;

"Chairperson" means the Chairperson of the Board.

"Chairperson"
Version
anglaise
seulement

7. (1) Section 3 of the English version of the Act is replaced by the following:

7. (1) L'article 3 de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Corporation
established

3. A corporation is hereby established to be called the Cape Breton Development Corporation, consisting of a Board of Directors comprised of a Chairperson, a President and five other directors to be appointed in the manner provided in section 4.

3. A corporation is hereby established to be called the Cape Breton Development Corporation, consisting of a Board of Directors comprised of a Chairperson, a President and five other directors to be appointed in the manner provided in section 4.

Corporation
established

(2) Section 3 of the Act, as amended by subsection (1), is replaced by the following:

(2) L'article 3 de la même loi, dans sa version modifiée par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

Corporation
established

3. A corporation is hereby established to be called the Cape Breton Development Corporation, consisting of a Board of Directors comprised of a Chairperson, a President and a maximum of five other directors to be appointed in the manner provided in section 4.

3. Est constituée la Société de développement du Cap-Breton, dotée de la personnalité morale et formée d'un conseil d'administration d'au plus sept membres, dont le président du conseil et le président, nommés de la façon prévue à l'article 4.

Composition

R.S., c. 1 (4th Supp.), s. 44 (Sch. II, item 10)(E)

8. (1) Subsections 4(1) to (3) of the English version of the Act are replaced by the following:

Appointment of Chairperson and President

4. (1) The Chairperson and the President shall each be appointed by the Governor in Council, after consultation with the Lieutenant Governor in Council of Nova Scotia, to hold office during pleasure for the term that the Governor in Council considers appropriate.

Directors

(2) Each director, other than the Chairperson and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office during pleasure for a term, not exceeding three years, that will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors.

Recommended appointments

(3) Two directors other than the Chairperson and the President shall be appointed on the recommendation of the Lieutenant Governor in Council of Nova Scotia.

(2) Section 4 of the Act, as amended by subsection (1), is replaced by the following:

Appointment of Chairperson and President

4. (1) The Chairperson and the President shall each be appointed by the Governor in Council to hold office during pleasure for the term that the Governor in Council considers appropriate.

Directors

(2) Each director, other than the Chairperson and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office during pleasure for a term not exceeding three years.

Re-appointment

(3) The President is eligible for re-appointment on the expiration of the President's term of office, but any other director who has served two consecutive terms is not, during the twelve months following the completion of that director's second term, eligible for appointment except as President.

9. Section 5 of the English version of the Act is replaced by the following:

8. (1) Les paragraphes 4(1) à (3) de la version anglaise de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

L.R., ch. 1 (4^e suppl.), art. 44, ann. II, art. 10(A)

Appointment of Chairperson and President

4. (1) The Chairperson and the President shall each be appointed by the Governor in Council, after consultation with the Lieutenant Governor in Council of Nova Scotia, to hold office during pleasure for the term that the Governor in Council considers appropriate.

Directors

(2) Each director, other than the Chairperson and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office during pleasure for a term, not exceeding three years, that will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors.

Recommended appointments

(3) Two directors other than the Chairperson and the President shall be appointed on the recommendation of the Lieutenant Governor in Council of Nova Scotia.

(2) L'article 4 de la même loi, dans sa version modifiée par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

Président du conseil et président

4. (1) Le gouverneur en conseil nomme le président du conseil et le président à titre amovible pour le mandat qu'il estime indiqué.

Autres administrateurs

(2) Le ministre nomme les autres administrateurs à titre amovible, avec l'approbation du gouverneur en conseil, pour des mandats respectifs de trois ans au maximum.

Reconduction

(3) Le mandat du président peut être reconduit. Par contre, sauf s'il s'agit d'occuper le poste de président, les autres administrateurs ne peuvent, après une première reconduction, être nommés de nouveau qu'à l'expiration des douze mois qui suivent la fin de leur second mandat.

9. L'article 5 de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Chairperson to preside at meetings

5. The Chairperson shall preside at meetings of the Board but in the event of the absence or incapacity of the Chairperson, or if the office of Chairperson is vacant, the President shall preside at those meetings.

5. The Chairperson shall preside at meetings of the Board but in the event of the absence or incapacity of the Chairperson, or if the office of Chairperson is vacant, the President shall preside at those meetings.

Chairperson to preside at meetings

10. Subsection 7(1) of the English version of the Act is replaced by the following:

10. Le paragraphe 7(1) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Salaries and fees

7. (1) The President shall be paid by the Corporation a salary to be fixed by the Governor in Council and the Chairperson and the other directors other than the President shall be paid by the Corporation the fees for attendances at meetings of the Board or any committee that are fixed by the Governor in Council.

7. (1) The President shall be paid by the Corporation a salary to be fixed by the Governor in Council and the Chairperson and the other directors other than the President shall be paid by the Corporation the fees for attendances at meetings of the Board or any committee that are fixed by the Governor in Council.

Salaries and fees

R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 47

11. Sections 8 to 14 of the Act are replaced by the following:

11. Les articles 8 à 14 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

L.R., ch. 41 (4^e suppl.), art. 47

Staff

8. (1) The Corporation may employ the officers, employees and technical and professional advisers that it considers necessary for the proper conduct of its activities.

8. (1) La Société peut employer le personnel — technique ou autre — qu'elle estime nécessaire à son fonctionnement.

Personnel

Remuneration and terms and conditions of employment

(2) The persons employed pursuant to subsection (1) shall be paid by the Corporation the remuneration that is fixed or provided for by the Board and shall be employed on the terms and conditions that are fixed or provided for by by-law of the Corporation.

(2) La rémunération du personnel est fixée par le conseil et versée par la Société. Leurs autres conditions d'emploi sont fixées par règlement administratif de la Société.

Rémunération et conditions d'emploi

12. The headings before section 15 and sections 15 to 17 of the Act are replaced by the following:

12. Les intertitres précédant l'article 15 et les articles 15 à 17 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

OBJECTS AND POWERS

MISSION ET ATTRIBUTIONS

Objects

15. The objects of the Corporation are to conduct coal mining and related operations in the Sydney coal-field on a basis that is consistent with efficient mining practice and good mine safety.

15. La Société a pour mission de diriger l'extraction du charbon et les travaux connexes dans le bassin houiller de Sydney d'une manière compatible avec les procédés efficaces d'extraction minière et les normes appropriées de sécurité.

Mission

Powers

16. In carrying out its objects, the Corporation may

16. La Société peut, pour réaliser sa mission :

Pouvoirs

- (a) rehabilitate, improve, open, operate and maintain any coal mines or related fixtures, machinery, equipment or property of any other nature acquired by the Corporation;
- (b) enter into contracts with any person or persons within or outside Canada or with

- a) remettre en production, améliorer, ouvrir, exploiter et entretenir les charbonnages ou les installations, équipements ou biens connexes de toute nature qu'elle a acquis;

Her Majesty in right of Canada or any province or any agent of Her Majesty in right of Canada or any province relating to the production of coal by the Corporation or to the marketing and shipping of coal acquired by or produced by the Corporation; and

(c) do all other things that the Corporation considers incidental or conducive to the attainment of its objects.

13. Sections 18 to 21 of the Act are replaced by the following:

18. The Corporation shall by by-law provide for the establishment, management and administration of pension arrangements for the benefit of persons, and dependants of persons, employed by the Corporation in connection with the coal mining and related works and undertakings operated or carried on by the Corporation, for the contributions to the pension funds to be made by the Corporation, and for the investment of the pension fund moneys.

FINANCIAL PROVISIONS

19. The Minister of Finance may, out of the Consolidated Revenue Fund, on the requisition of the Corporation and the Minister, authorize advances from time to time to the Corporation, on the terms that may be agreed on, for working capital for the Corporation, but the total amount of advances outstanding at any time under this section shall not exceed \$50,000,000 or any other amount that may be established by an appropriation Act or other Act of Parliament.

14. Sections 26 and 27 of the Act are replaced by the following:

GENERAL

27. The head office of the Corporation shall be on the Island of Cape Breton, Nova Scotia, but meetings of the Board may be held in any place in Canada that the directors may decide.

15. Paragraph 28(e) of the Act is replaced by the following:

b) conclure avec une ou plusieurs personnes, au Canada ou à l'étranger, ou avec Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, ou un mandataire de celle-ci, des contrats relatifs à sa production de charbon ou à la commercialisation et à l'expédition du charbon qu'elle a acquis ou produit;

c) prendre toutes les autres mesures qu'elle estime utiles à la réalisation de sa mission.

13. Les articles 18 à 21 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

18. La Société peut, par règlement administratif, créer, gérer et administrer une caisse de retraite pour les personnes employées par elle à l'extraction du charbon et à ses ouvrages et entreprises et pour leurs personnes à charge, fixer les cotisations à verser par elle à cette caisse, et prévoir le placement des fonds de la caisse.

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

19. Sur demande de la Société et du ministre, le ministre des Finances peut autoriser le versement à la Société, sur le Trésor et selon les modalités convenues, d'avances à titre de fonds de roulement pour la Société, le montant total des avances non remboursées ne pouvant toutefois à aucun moment dépasser cinquante millions de dollars ou toute autre somme prévue aux termes d'une loi de crédits ou de toute autre loi fédérale.

14. Les articles 26 et 27 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

27. Le siège social de la Société est situé dans l'île du Cap-Breton (Nouvelle-Écosse); les réunions du conseil peuvent toutefois se tenir ailleurs au Canada, au choix des administrateurs.

15. L'alinéa 28e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

R.S., c. 13
(4th Supp.),
s. 1

Pension
arrangements

Advances to
Corporation
for working
capital

R.S., c. 41
(4th Supp.),
s. 49

Head office
and meetings

L.R., ch. 13
(4^e suppl.),
art. 1

Dispositions
sur les
pensions

Avances à la
Société pour
fonds de
roulement

L.R., ch. 41
(4^e suppl.),
art. 49

Siège et
réunions

(e) respecting the establishment, management and administration of a pension fund for the President, the officers and employees of the Corporation and the dependants of those persons, the contributions to the pension fund to be made by the Corporation and the investment of the pension fund moneys; and

16. Subsection 30(1) of the Act is replaced by the following:

30. (1) Persons employed by the Corporation pursuant to subsection 8(1) are not officers or servants of Her Majesty.

17. Sections 33 to 35 of the Act are replaced by the following:

REPEAL

33. This Act or any of its provisions is repealed on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act

18. Schedule I to the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act* is amended by striking out the following:

Cape Breton Development Corporation

Société de développement du Cap-Breton

Financial Administration Act

19. Part I of Schedule III to the *Financial Administration Act* is amended by striking out the following:

Cape Breton Development Corporation

Société de développement du Cap-Breton

Municipal Grants Act

20. Schedule I to the *Municipal Grants Act* is amended by striking out the following:

Cape Breton Development Corporation, with respect to real property owned by Her Majesty in right of Canada and occupied by the Department of Transport for

e) la création, la gestion et l'administration d'une caisse de retraite pour le président, les dirigeants et le personnel de la Société, ainsi que leurs personnes à charge, les cotisations à verser par la Société à cette caisse, et le placement des fonds de la caisse;

16. Le paragraphe 30(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

30. (1) Les personnes employées par la Société en vertu du paragraphe 8(1) ne sont pas des préposés de Sa Majesté.

17. Les articles 33 à 35 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

ABROGATION

33. La présente loi ou telle de ses dispositions est abrogée à la date ou aux dates fixées par décret.

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces

18. L'annexe I de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces* est modifiée par suppression de ce qui suit :

Société de développement du Cap-Breton

Cape Breton Development Corporation

Loi sur la gestion des finances publiques

19. La partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par suppression de ce qui suit :

Société de développement du Cap-Breton

Cape Breton Development Corporation

Loi sur les subventions aux municipalités

20. L'annexe I de la *Loi sur subventions aux municipalités* est modifiée par suppression de ce qui suit :

La société d'aménagement du Cap-Breton, relativement aux immeubles appartenant à Sa Majesté du chef du Canada et occupés par le ministère des Transports

Persons employed not servants of Her Majesty

R.S., c. 41 (4th Supp.), s. 50

Repeal — Order in Council

R.S., c. F-8; 1995, c. 17, s. 45(1)

R.S., c. F-11

R.S., c. M-13

Les employés ne sont pas préposés de Sa Majesté

L.R., ch. 41 (4^e suppl.), art. 50

Décret d'abrogation

L.R., ch. F-8; 1995, ch. 17, par. 45(1)

L.R., ch. F-11

L.R., ch. M-13

purposes of the Canadian Coast Guard College.

21. Schedule III to the Act is amended by striking out the following:

Cape Breton Development Corporation

Société de développement du Cap-Breton

R.S., c. P-36

Public Service Superannuation Act

22. Part I of Schedule I to the Public Service Superannuation Act is amended by striking out the following:

Cape Breton Development Corporation

Société de développement du Cap-Breton

Coming into force

23. Subsections 7(2) and 8(2) and sections 18 to 22 come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

COMING INTO FORCE

aux fins d'aménagement du Collège de la garde cotière canadienne.

21. L'annexe III de la même loi est modifiée par suppression de ce qui suit :

Société de développement du Cap-Breton

Cape Breton Development Corporation

L.R., ch. P-36

Loi sur la pension de la fonction publique

22. La partie I de l'annexe I de la Loi sur la pension de la fonction publique est modifiée par suppression de ce qui suit :

Société de développement du Cap-Breton

Cape Breton Development Corporation

Entrée en vigueur

23. Les paragraphes 7(2) et 8(2) et les articles 18 à 22 entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

ENTRÉE EN VIGUEUR

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

Lettermail**Poste–lettre****03159442****Ottawa***If undelivered, return COVER ONLY to:*

Canadian Government Publishing

45 Sacré–Coeur Boulevard,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non–livraison,**retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Les Éditions du gouvernement du Canada

45 Boulevard Sacré–Coeur,

Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

Available from:

Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9